

# HAMRON

619604



## **SV KUPÉVÄRMARE**

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO KUPÉVARMER**

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **PL GRZEJNIKA SAMOCHODOWEGO**

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN CAR HEATER**

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE INNENRAUMHEIZUNG**

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI SISÄTILANLÄMMITIN**

### KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR CHAUFFAGE D'HABITACLE**

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL INTERIEURVERWARMING**

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

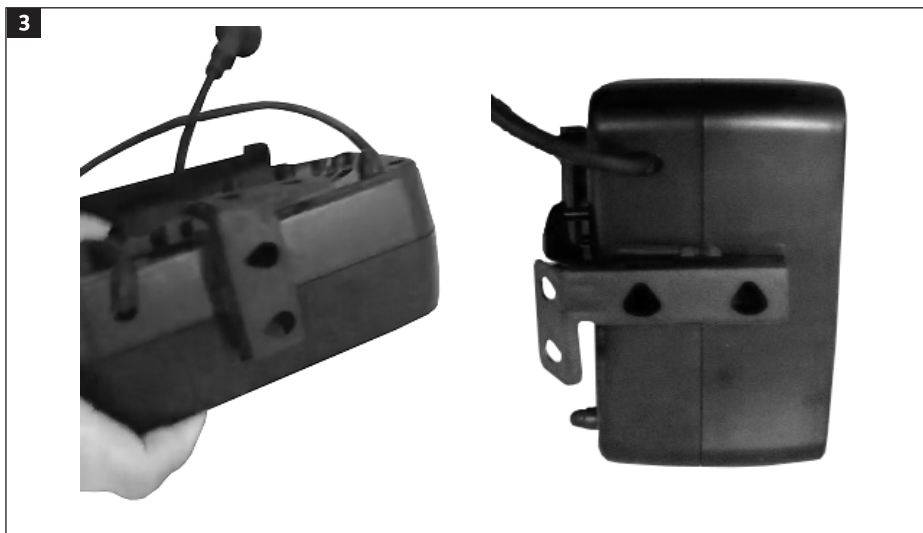
1



2



3



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med kupévärmaren.
- Kupévärmaren är försedd med tippskydd och överhettningsskydd.
- Kupévärmaren får inte övertäckas – risk för överhettning.
- Kupévärmaren får inte placeras under ett nätuttag.
- Kontrollera att kupévärmarens märkspänning överensstämmer med nätspänningen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort kupévärmaren från nätspänning. Dra alltid i stickproppen.
- Det måste finnas minst 33 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Använd inte kupévärmaren i omedelbar närhet av ett badkar, en dusch eller en pool.
- **WARNING!** Kupévärmaren är inte utrustad med kontroll för rumstemperatur. Använd den endast i fordon.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna inblandade.
- Om nätkabeln skadas ska den omedelbart bytas ut av auktoriserad serviceverkstad.

## SYMBOLER



Får inte övertäckas.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt läge I (vid -25 °C)	525 W
Effekt läge II (vid -25 °C)	1050 W
Kabellängd	1 m

Mått

190 x 90 x 200 mm

## MONTERING

### PLACERING

- Kupévärmaren ska placeras på golvet, mittkonsoll, under handskfack eller under bilens A-stolpe.
- Kupévärmarens fäste skruvas fast så att det alltid finns minst 33 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Kupévärmaren får endast anslutas till ett fast monterat nätuttag inne i bilen.

### MONTERING AV FÄSTE

1. Håll stadigt i båda sidorna av fästet och lägg an mot spåret i botten.

#### BILD 1

2. Tryck fästet mot spårets ände med handflatan. Justera vid behov fästet åt vänster eller höger med fingrarna så att det placeras rakt. Tryck in fästet helt i spåret.

#### BILD 2

3. Monteringen är slutförd.

#### BILD 3

## HANDHAVANDE

Kupévärmaren är försedd med två effektlägen, samt ett renodlat fläktläge för enbart ökad luftcirkulation. Värmeeffekten regleras automatiskt beroende på omgivande temperatur.

### ÖVERHETTNINGSSKYDD

Kupévärmaren är försedd med överhettningsskydd vilket gör att den stängs av automatiskt om den blir för varm. För att starta kupévärmaren på nytt ska nätkabeln först kopplas bort från nätuttaget. Vänta sedan minst tio minuter tills den har svalnat ordentligt. Efter det kan kupévärmaren anslutas till nätspänning och startas på nytt.

### TIPPSKYDD

Kupévärmaren har ett tippskydd, en lägesbrytare, som automatiskt stänger av värmaren om den välter, om den inte monterats på väggfästet. Lägesbrytaren är avaktiverad om kupévärmaren monterats på fästet.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kupévarmeren.
- Kupévarmeren er utstyrt med veltesikring og overopphetingsvern.
- Kupévarmeren skal ikke tildekkes – fare for overoppheting.
- Kupévarmeren skal ikke plasseres under en stikkontakt.
- Kontroller at kupévarmerens merkespenning stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke trekk i kablen når du skal koble kupévarmeren fra stikkontakten. Trekk alltid i støpselet.
- Det må alltid være minst 33 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- ADVARSEL! Kupévarmeren er ikke utstyrt med kontroll for romtemperatur. Den skal kun brukes i kjøretøy.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de holdes under oppsyn eller har fått instruksjon i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, og personer med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetningen at de holdes under tilsyn eller får instruksjoner om hvordan man bruker apparatet på en trygg måte, og forstår risikoene det innebærer.
- Hvis nettleddningen er skadet, skal den umiddelbart skiftes ut av et autorisert serviceverksted.

## SYMBOLER



Må ikke tildekkes.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt trinn I (ved -25 °C)	525 W
Effekt trinn II (ved -25 °C)	1050 W
Kabellengde	1 m
Dimensjon	190 x 90 x 200 mm

## MONTERING

### PLASSERING

- Kupévarmeren skal plasseres på gulvet på midtkonsollen, under hanskerommet eller under A-stolpen.
- Kupévarmerens feste skal skrus fast slik at det alltid er minst 33 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- Kupévarmeren skal kun kobles til en fast montert stikkontakt i bilen.

### BRAKETT

1. Hold godt fast i begge sidene av festet. Hold festets kant mot sporet i bunnen.

### BILDE 1

2. Trykk festet fast i sporet. Trykk festet mot sporets ende med håndflaten. Juster festet til høyre eller venstre med fingrene, slik at det plasseres raskt. Trykk festet helt inn i sporet.

### BILDE 2

3. Monteringen er nå ferdig.

### BILDE 3

## HANDHAVANDE

Kupévarmeren er utstyrt med to effektnivåer pluss en ren viftemodus for bedre luftsirkulasjon. Varmeeffekten reguleres automatisk ut fra omgivelsestemperaturen.

## **OVEROPPHETINGSVERN**

Kupévarmeren er utstyrt med overopphetningsbeskyttelse som sørger for at den slår seg av automatisk dersom den blir for varm. For å starte varmeren på nytt, skal nettkabelen først trekkes ut fra stikkkontakten. Vent deretter i ti minutter til varmeren har kjølnet skikkelig. Etter det kan kupévarmeren kobles til en stikkontakt og startes på nytt.

## **VELTESIKRING**

Kupévarmeren har en sikkerhetsbryter som gjør at den automatisk slås av om den velter, hvis den ikke er montert på veggfestet. Sikkerhetsbryteren er deaktivert dersom Kupévarmeren er montert på festet.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się grzejnikiem samochodowym.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed upadkiem i przegrzaniem.
- Nie należy przykrywać grzejnika samochodowego ze względu na ryzyko przegrzania.
- Nie należy umieszczać grzejnika samochodowego pod gniazdem zasilania.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe grzejnika samochodowego jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć grzejnik od zasilania. Zawsze chwytaj za wtyk.
- Pozostaw co najmniej 33 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- **OSTRZEŻENIE!** Grzejnik nie jest wyposażony w czujnik temperatury otoczenia. Można go używać wyłącznie wewnątrz pojazdów.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej ani osoby, które nie używały go wcześniej, chyba że będą nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile będą one nadzorowane lub uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia oraz informacje na temat zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
- Uszkodzony przewód powinien zostać natychmiast wymieniony przez autoryzowanego pracownika serwisu.

## SYMBOL



Nie przykrywać.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc tryb I (prz $-25^{\circ}\text{C}$ )	525 W
Moc tryb II (prz $-25^{\circ}\text{C}$ )	1050 W
Długość przewodu	1 m
Wymiary	190 x 90 x 200 mm

## MONTAŻ

### UMIĘSZCZENIE

- Grzejnik samochodowy należy umieścić na podłodze, konsoli środkowej, pod schowkiem po stronie pasażera lub pod słupkiem A.
- Mocowanie grzejnika należy przykręcić tak, aby zawsze były przynajmniej 33 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- Grzejnik wolno podłączyć wyłącznie do zamocowanego na stałe gniazda sieciowego wewnątrz samochodu.

### WSPORNIK

1. Trzymaj pewnie za obie strony uchwytu. Skieruj krawędź uchwytu w stronę otworu znajdującego się na spodzie urządzenia.

#### RYS. 1

Wsuń uchwyt do otworu. Lekko dociśnij uchwyt. Ustaw uchwyt, przechylając go do tyłu lub do przodu, tak żeby był prosto zamontowany na urządzeniu. Porządnie dociśnij uchwyt.

#### RYS. 2

2. Montaż został ukończony.

### RYS. 3

## OBSŁUGA

Grzejnik samochodowy ma dwa tryby pracy o różnej mocy oraz tryb nawiewu z wentylatora, który tylko zwiększa cyrkulację powietrza. Intensywność grzania jest regulowana automatycznie w zależności od temperatury otoczenia.

## ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza go automatycznie, gdy w samochodzie zrobi się zbyt ciepło. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy najpierw wyjąć wtyk przewodu grzejnika z gniazda. Następnie należy odczekać co najmniej 10 minut, aby grzejnik ostygł. Po tym czasie można ponownie podłączyć grzejnik do gniazda i go włączyć.

## ZABEZPIECZENIE PRZED UPADKIEM

Grzejnik samochodowy jest wyposażony w przelącznik, który wyłącza go automatycznie, jeśli przewróci się lub nie zostanie poprawnie zamontowany na kokpicie. Przelącznik wyłącza się, gdy grzejnik zostanie zamontowany na uchwycie.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the car heater.
- The heater has a tilt switch and overheating protection.
- Do not cover the car heater – risk of overheating.
- Do not place the car heater under a power outlet.
- Check that the rated voltage for the car heater matches the voltage on the power outlet.
- Do not pull the cable to disconnect the car heater from the power outlet. Always pull the plug.
- There must be a free space of at least 33 cm in front of and behind the car heater.
- **WARNING:** The car heater is not intended to be used to heat rooms. It is only intended to be used to heat vehicles.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with diminished physical, sensory or mental abilities, or who lack experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person who is responsible for their safety.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.
- If the cable is damaged it must be replaced by an authorised service centre.

## SYMBOLS



Do not cover.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output mode I (at -25 °C)	525 W
Output mode II (at -25 °C)	1050 W
Cable length	1 m
Dimensions	190 x 90 x 200 mm

## INSTALLATION

### POSITIONING

- The car heater should be placed on the floor, centre console, under the glove compartment, or under the A-pillar.
- Screw the car heater in place so that there is a free space of at least 33 cm in front and behind it.
- The car heater must only be connected to a fixed power outlet in the car.

### MOUNTING BRACKET

1. Tightly hold two sides of the brackets. Tightly hold bracket and slide bracket edge to the groove of the bottom.

#### FIG. 1

2. Push the bracket into the groove. Use your palm to push the brackets to the end of the groove. While the bracket not straightly sliding, pls use your fingers to adjust left and right to be sure it is straightly push in. Push the bracket and let it 100% into the groove.

#### FIG. 2

3. Bracket installation finished.

#### FIG. 3

## USE

The car heater has two power modes and a separate fan mode to increase the circulation. The heating capacity is controlled automatically in relation to the ambient temperature.

### OVERHEATING PROTECTION

The car heater has overheating protection, so that it switches off automatically if it gets too hot. The cable must be unplugged from the power outlet to start the heater again. Wait at least ten minutes until the heater has cooled down. The car heater can then be plugged into the power outlet and switched on again.

### TIP OVER SWITCH

This car heater has a tip over switch. If customer have not install wall mounted bracket, the heater will turn off the power automatically when the heater turns over. If customer install wall mounted bracket, the tip over switch is invalid, because the wall mounted bracket withstood the tip over switch.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Innenraumheizung spielen.
- Die Innenraumheizung ist mit einem Kippschutz und einem Überhitzungsschutz versehen.
- Innenraumheizung nicht abdecken – Überhitzungsgefahr.
- Die Innenraumheizung darf nicht unter eine Steckdose gestellt werden.
- Sicherstellen, dass die Nennspannung der Innenraumheizung der Netzspannung entspricht.
- Um die Innenraumheizung von der Netzspannung zu trennen, nicht am Netzkabel ziehen. Stets am Stecker ziehen.
- Vor und hinter der Innenraumheizung muss ein Freiraum von mindestens 33 cm vorhanden sein.
- Die Innenraumheizung nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne oder Dusche oder eines Schwimmbeckens verwenden.
- **WARNUNG!** Die Innenraumheizung ist nicht für die Heizung von Wohnräumen versehen. Sie ist ausschließlich für die Nutzung in Fahrzeugen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person

beaufsichtigt werden oder von ihr Hinweise erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und welche Gefahren damit verbunden sind.

- Ein beschädigtes Netzkabel muss umgehend von einer autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

## SYMBOLE



Nicht abdecken.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung Modus I (bei -25 °C)	525 W
Leistung Modus II (bei -25 °C)	1050 W
Kabellänge	1 m
Maße	190 x 90 x 200 mm

## MONTAGE

### AUFSTELLUNG

- Die Innenraumheizung auf dem Boden, der Mittelkonsole, unter dem Handschuhfach oder unterhalb der A-Säule aufstellen.
- Die Halterung der Innenraumheizung festschrauben, sodass vor und hinter der Heizung stets ein Freiraum von mindestens 33 cm bleibt.
- Die Innenraumheizung darf nur an einen fest montierten Netzanschluss im Fahrzeuginneren angeschlossen werden.

### HALTERUNG MONTIEREN

1. Die Halterung beidseitig halten und an die Nut im Boden einpassen.

### ABB. 1

- Die Halterung mit der Handfläche in die Nut drücken. Bei Bedarf die Halterung mit den Fingern nach links oder rechts justieren, bis sie gerade sitzt. Die Halterung bis zum Anschlag in die Nut drücken.

**ABB. 2**

- Die Montage ist abgeschlossen.

**ABB. 3**

## BEDIENUNG

Die Innenraumheizung hat zwei Leistungsstufen sowie eine Gebläsefunktion, die lediglich für eine verbesserte Luftzirkulation sorgt. Die Wärmeleistung wird automatisch je nach Umgebungstemperatur geregelt.

## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Die Innenraumheizung ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, durch den sich die Heizung automatisch abschaltet, wenn sie zu heiß wird. Um die Heizung erneut zu starten, muss zunächst der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Dann mindestens 10 Minuten warten, um die Heizung gut abkühlen zu lassen. Anschließend kann die Innenraumheizung wieder an die Steckdose angeschlossen und erneut gestartet werden.

## KIPPSCHUTZ

Die Innenraumheizung ist mit einem Kippschutz versehen, einem Positionsschalter, der die Heizung automatisch abschaltet, falls sie nicht an der Wandhalterung montiert wurde und kippt. Der Positionsschalter ist deaktiviert, wenn die Innenraumheizung an der Halterung montiert wurde.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki sisätilanlämmittimellä.
- Sisätilanlämmitin on varustettu kaatumissuojalla ja ylikuumenemissuojalla.
- Sisätilanlämmittintä ei saa peittää - ylikuumenemisvaara.
- Sisätilanlämmittintä ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Tarkista, että sisätilanlämmittimen nimellisjännite vastaa verkkojännitettä.
- Älä irrota sisätilanlämmittimen pistotulppaa johdosta vetämällä. Vedä aina pistotulpasta.
- Sisätilanlämmittimen edessä ja takana on oltava vähintään 33 cm vapaata tilaa.
- Älä käytä sisätilanlämmittintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- VAROITUS! Sisätilanlämmittimessä ei ole huonelämpötilan säätöä. Käytä sitä vain ajoneuvoissa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.
- Jos johto on vaurioitunut, valtuutetun huoltokorjaamon on vaihdettava se.

## SYMBOLIT



Ei saa peittää.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Tehotila I (-25 °C:ssa)	525 W
Tehotila II (-25 °C:ssa)	1050 W
Johdon pituus	1 m
Mitat	190 x 90 x 200 mm

## ASENNUS

### SIIJOITUS

- Sisätilanlämmitin on sijoitettava lattialle, keskikonsoliin, käsinelokeron alle tai auton A-pilarin alle.
- Sisätilanlämmittimen kiinnike ruuvataan kiinni siten, että lämmittimen edessä ja takana on aina vähintään 33 cm vapaata tilaa.
- Sisätilanlämmittimen saa kytkeä vain auton sisälle kiinteästi asennettuun pistorasiaan.

### KIINNIKKEEN ASENNUS

1. Pidä tukevasti kiinni kiinnikkeen molemmista puolista ja aseta se pohjassa olevaa uraa vasten.

#### BILD 1

2. Paina kiinnike uran päätä vasten kämmenelläsi. Säädä kiinnikettä tarvittaessa sormillasi vasemmalle tai oikealle niin, että se tulee suoraan. Työnnä kiinnike kokonaan uraan.

#### BILD 2

3. Asennus on valmis.

#### BILD 3

## KÄYTTÖ

Sisätilälämmittimessä on kaksi tehotilaa sekä pelkkä puhallintila, joka lisää vain ilmankiertoa. Lämmitysteho säätyy automaattisesti ympäristön lämpötilan mukaan.

## YLIKUUMENEMISSUOJA

Sisätilälämmitin on varustettu ylikuumenemissuojalla, mikä tarkoittaa, että se kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos se kuumenee liikaa. Jos haluat käynnistää sisätilälämmitin uudelleen, irrota ensin virtajohto pistorasiasta. Odota vähintään kymmenen minuuttia, kunnes se on jäähtynyt kokonaan. Tämän jälkeen sisätilälämmitin voidaan kytkeä verkkojännitteeseen ja käynnistää uudelleen.

## KAATUMISSUOJA

Sisätilälämmittimessä on kaatumissuoja, asentokytkin, joka sammuttaa lämmittimen automaattisesti, jos se kaatuu, jos sitä ei ole asennettu seinäkannattimeen. Asentokytkin on pois käytöstä, jos lämmitin on asennettu kiinnikkeeseen.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants doivent être sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chauffage d'habitacle.
- Le chauffage d'habitacle est équipé d'un dispositif anti-basculement et d'une protection contre la surchauffe.
- Le chauffage d'habitacle ne doit pas être couvert – risque de surchauffe.
- Le chauffage d'habitacle ne doit pas être placé sous une prise de courant.
- Vérifiez que la tension nominale du chauffage d'habitacle correspond à la tension secteur.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher le chauffage d'habitacle de la prise secteur. Débranchez-le toujours en tirant au niveau de la fiche.
- Un espace minimal de 33 cm doit exister devant et derrière le chauffage d'habitacle.
- N'utilisez pas le chauffage d'habitacle à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ATTENTION ! Le chauffage d'habitacle n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Utilisez-le uniquement dans un véhicule.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants à partir de 8 ans) avec des capacités physiques ou mentales réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier,

par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un atelier de maintenance agréé.

## PICTOGRAMMES



Ne pas couvrir.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance position I (à -25 °C)	525 W
Puissance position II (à -25 °C)	1050 W
Longueur du cordon d'alimentation	1 m
Dimensions	190 x 90 x 200 mm

## INSTALLATION

### EMPLACEMENT

- Le chauffage d'habitacle doit être placé sur le sol, la console centrale, sous la boîte à gants ou sous le montant A de la voiture.
- Le support du chauffage d'habitacle est vissé de sorte qu'il existe toujours un espace minimal de 33 cm devant et derrière le chauffage d'habitacle.
- Le chauffage d'habitacle peut être branché uniquement à une prise secteur fixe de la voiture.

## MONTAGE DU SUPPORT

1. Tenez le support fermement des deux côtés et placez-le contre la rainure inférieure.

### FIG. 1

2. Appuyez votre paume sur le support pour l'insérer dans la rainure. Vérifiez si nécessaire avec vos doigts que le support est correctement positionné à gauche et à droite. Enfoncez totalement le support dans la rainure.

### FIG. 2

3. Le montage est terminé.

### FIG. 3

## UTILISATION

Le chauffage d'habitacle est équipé de deux positions de puissance ainsi que d'un mode ventilateur séparé pour stimuler la circulation de l'air. La chaleur émise est réglée automatiquement en fonction de la température ambiante.

## PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Le chauffage d'habitacle est équipé d'une protection contre la surchauffe qui l'arrête automatiquement en cas de surchauffe. Pour redémarrer le chauffage d'habitacle, débranchez d'abord la fiche de la prise secteur. Patientez ensuite au minimum dix minutes que le chauffage ait refroidi suffisamment. Rebranchez ensuite le chauffage d'habitacle à la prise secteur et redémarrez-le.

## DISPOSITIF ANTI-BASCULEMENT

Le chauffage d'habitacle est doté d'un dispositif anti-basculement qui l'arrête automatiquement en cas de basculement lorsque le chauffage n'est pas monté sur le support mural. Le dispositif anti-basculement est désactivé si le chauffage d'habitacle est monté sur le support.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Laat kinderen niet met de interieurverwarming spelen.
- De interieurverwarming is voorzien van kantel- en oververhittingsbeveiliging.
- De interieurverwarming mag niet worden bedekt - gevaar voor oververhitting.
- De interieurverwarming mag niet onder een stopcontact worden geplaatst.
- Controleer of de nominale spanning van de interieurverwarming overeenkomt met de netspanning.
- Trek niet aan het snoer om de interieurverwarming uit het stopcontact te halen. Trek altijd aan de stekker.
- Er moet zich minimaal 33 cm vrije ruimte voor en achter de interieurverwarming bevinden.
- Gebruik de interieurverwarming niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad.
- **WAARSCHUWING!** De interieurverwarming is niet uitgerust met bediening voor de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat uitsluitend in voertuigen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er sprake is van toezicht of wanneer zij instructies hebben gekregen van een persoon die toezicht houdt op de veiligheid.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits er sprake is van toezicht of wanneer zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het onmiddellijk worden vervangen door een gekwalificeerd persoon.

## SYMBOLLEN



Mag niet worden afgedekt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogensstand I (bij -25 °C)	525 W
Vermogensstand II (bij -25 °C)	1050 W
Kabellengte	1 m
Afmetingen	190 x 90 x 200 mm

## MONTAGE

### PLAATSING

- De interieurverwarming moet op de vloer, middenconsole, onder het handschoenenkastje of onder de voorruit van de auto worden geplaatst.
- De interieurverwarming moet zo worden vastgeschroefd dat er sprake is van minimaal 33 cm vrije ruimte voor en achter de interieurverwarming.
- De interieurverwarming mag alleen worden aangesloten op een vastgemonteerd stopcontact in het voertuig.

### MONTEREN VAN DE BEVESTIGING

1. Houd beide zijden stevig vast en steun tegen de sleuf aan de onderkant.

#### AFB. 1

2. Druk de bevestiging tegen het uiteinde van de sleuf met uw handpalm. Stel indien nodig de bevestiging bij naar links of naar rechts met uw vingers, zodat deze recht is geplaatst. Druk de bevestiging volledig in de sleuf.

#### AFB. 2

3. Het monteren is voltooid.

#### AFB. 3

## GEBRUIK

De interieurverwarming is voorzien van twee vermogensmodi en een ventilatiemodus voor verhoogde luchtcirculatie. Het warmtevermogen wordt automatisch aangepast op basis van de omgevingstemperatuur.

## OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

De interieurverwarming is voorzien van oververhittingsbeveiliging, waardoor deze automatisch uitschakelt wanneer deze te warm wordt. Om de interieurverwarming opnieuw aan te zetten, moet u de stekker verwijderen uit het stopcontact. Wacht minstens tien minuten totdat de verwarming voldoende is afgekoeld. Vervolgens kunt u de interieurverwarming in het stopcontact steken en opnieuw starten.

## KANTELBEVEILIGING

De interieurverwarming is voorzien van een kantelbeveiliging en een positieschakelaar die de verwarming automatisch uitschakelt als deze omvalt wanneer deze niet op de wandbevestiging is gemonteerd. De positieschakelaar is ingeschakeld wanneer de interieurverwarming op de bevestiging is gemonteerd.